

چاغلایان

اداره خانہ سی
بالیکسری قایدان زادہ اولنندہ دائرہ مخصوصہ

آدرس: بالیکسری چاغلایان مجموعہ سی

مسلکمزہ موافق آثار مع المنونہ درج
اولنور درج ایدلہ بن اوراق اعادہ ایدلر

آبونہ شرائطی
سنہ لکی: ۱۸۰۰ غروش
آلتی آبلغی: ۱۰۰۰ »

اورنہ بسہ کونندہ بر جہتقار « ادبی ، علمی » مجموعہ

پیل: ۱ — صائی: ۱۴ — ۱ مایس ۱۹۲۶ — جمعہ ایرتسی نسخہ سی (۷،۵) غروشدر

بونسخہ دہ کی یازیلر:

یشیل پاپاغان	[شعر]	علی اکرم	قیزم ایچین	[شعر]	رفیق فکرت
انتقاد	[ادبیات بحثلری]	محمد عاکف	آقرہ آقشاملری	[شعر]	ضیا امین
بہار تمنیسی	[شعر]	محرم حبیبی	دکز		نرمین حامد
فرمان او قونورکن	[آیہ مکتوبلر]	کوکل قیزی	شہید آناسنک انینی	[شعر]	زہت شکری
کوکل دفترندن	[شعر]	شناسی	لانتین حرفلرینہ دائر		آورام غالاتی
غزل	[شعر]	مجهول	وار...	[شعر]	رفیق فکرت
مشعلہ	[شعر]	روحی ناجی	عجایب آغا	[فقرہ لر]	ناقلی: ر. ن.
مجهول سوکیلی یہ		اسعد عادل	غزل	[شعر]	کال ادیب
دیو عمجہ نک آوی		عارف نہاد	آقشام سیسی	[شعر]	معلا

آناطولیده خالق شعرلری

۱. تادمتریم اولدیلار

خالق ادبیاتی چوق زمان ملی
ادبیات مباحثه لیه قاریشدیرلشدیر .
اسکی شاعرلر منزه ادبا کینلر من خلقک
درونی دو یغولریله وجوده کتیردکاری
شعرلره استخفاف ایدرلردی . اونلرک
نظر نده ادبیات عجمجه ، عربجه
جهلرله ترکیب ایتش شعرلر ایدی .
بو شعرلر ، اونلرک دالقا و قلقل خامورلریله
یوغرولمش روحلر نده « ملی ادبیات »
شکلنده یاشامشدر .

اوزون ویوروجی سنه لر دن صکره
تجدد شاعرلری آراسنده بر آراق
« ملی ادبیات » مناقشه لری باشلادی .
فقط بو زمرده « خلق ادبیاتی » نه
اولدیغی کافی درجه ده احاطه و تقدیر
ایده مدیلر . یالکز ضیا پاشا بزم ملی
شعر مزک آناطولینک حر اووملر نده
خدای نابت اوله رق یتیشن شاعرلرک
« مانی » ، « ده پیش » ، « اوچله مه »
و « قیا باشی » کبی تعیر ایتدکاری
نظملر اولدیغی اورته یه آتمشدی .
بونک حقیقتی تقدیر ایدمه یین و یا خود
ایتمک ایسته یین شاعرلر من عوام
شعرلرینک ، شریقلرینک ملی اوله میه جغنی
و آندرون ادبیاتندن بشقه ملی ادبیات
اولدیغی ادعا جسارت نده بولندیلر .

اوزمان هر هانکی بر کیمسه آله
قلمی آله رق عربی و فارسیدن قرق
الهی بیت قارالاسه اوکا هر کس داعی
نظر لیه باقاردی . حالبوکه ملت و وطن
حساریله دولو بر آناطولی الیاملرینی

ساده بر تورکجه ایله افاده ایدرکن
بونلری کیمسه دیکله مک لطفنده
بولونازدی . بو شعرلرک اکثریسی
مدلولی ملتک روحندن اقتباس ایدردی
کوبیلر کندی آرالزنده طوبیلاندیقه
نظم ایتدکاری اثرلری درین بر وجد
ایچنده اوقورلر و بسته کارلرده قواللار
و دیللی دودوکارینه یکی شریقلری
ترنم ایتدیرلردی . فقط بو رغبت
و اعتبار کندی آرالزنده قالدینی ایچون
بونلرک واراقلرندن شهرلیر خبر دار
اولامازلردی .

ایلک دفعه خلق شعرلرینی طوبیلانمه
باشلادییم زمانلرده تصادف بنی خلق
بسته کارلرندن بریله قارشیلانمیشدی .
بکا خلق شعرلری و بسته لری حقنده
ابی معلومات ویردکن صکره چوروم
ولایتک سنغورلوقضاسنده برچوبانک
وجوده کتیردیکی بر کفته و بسته سنی
اوقومشدی . بوچوبان حرب عمومیده
عسکره کیدیور . بالا آخره عودتنده
نشانلیسنک بشقه بریسیله اولندیکنی
خبر آلتجه بیتلر دوزیور ، قوالی
ایله بونلری فراقی نغمه لرله بسته لیور
و نهایت کفته و بسته سنی شویله بیتیریور .

دکرمنی دوندورنلر طونج ایش
یانه یانه غریب باغرم انجیمش
سویب سویب آیرلسی کوچ ایش
یاراوسته یارمی طوتدک آق کلین

بونلری بن اخروی بر سکوت
ایچنده دیکلرکن ، ترنم ایدن مخاطبمک
قوالی هیچقیریور ، فریاد ایدیوردی .
خالق شاعرلرینک اثرلرینی تدقیق

قیزم ایچین

شاعرلرک شاعری « ذوق نافذ » :

بر آقشام اولورده . . کونلر باتارکن
کوکدن دنیاه دوغارسک قیزم . .
آبدی اویقومه بر کون باتارکن
یوموق کوزلریکی اوغارسک قیزم . .

هر سنه آلتک چیزبان خطار :
بر سونوک تاج اولور مغرور باشک ،
قلبه ماضیدن بر هجران یاغار :
بر قورو سیل اولور دونوق باشک .

عمرک قوجالاده ، دائما شن قال ،
کنج یاشده بن کبی اولما اختیار !
بأس یوق کندی غریزه سال ،
سن دکل ، قدرک اولسون سکا یار .

رفیق زکرت

ایده جک اولورسیه ق پک چوقلرینک
وزیر و آغالر مدخیلر یازده جقلری
یره زیاده متعصب اولان کیمسه لره
آجی و مستهزی هجویلر یازدقلری
معلومدر . هر کسک آکلایه بیله جکی
بر طرزده آچیق بر لسانله یازیلان
بو شعرلر خلقک روحنه لایقانه نفوذ
ایده یامشدر .

خالق شعرلرینک چوقلری تصبک ،
ریانک ، صویفونجیلنک دشمنلری
اولدقلری حلاله صوک عمرلرینی بر
سفالت ایچنده کچیرمشلردر .

خالق شاعرلرینک آراسنده
بویوک بر موقع صاحبی اولان ۱۲۱۰
سنه سننده بایبوردده طوغان ذهنی
حیاتنده نه الهی شعرلر وجوده کتیرمش
و بونلری طوبیلاته رق میدانه قوجه

آنقره آقشاملری

عزت آتونه

بر قیزیل اوچاقدر اقلتر صانکه ،
صارار بلددری آلور بوتون .
بو افسانهوی بر سحرلی آن که :
کوموش بلوطلردن سوزولوبور کون ...



آقشام بیراقیر بر بوسه داغله ،
باده زنکیلهده افی یوغوروب .
سوزولور کیزلی بر بو صداله ،
سبی بلدلده باشلارکن غروب ...



افسانهلر ، سویلر سایه داغله ،
مغور باشلی « حصار » یوکسلیر آیه .
بورونورکن اینجه برتوله باغله ،
بلور ایشیقارله پارلار چاک قایا
۱۵ نیسان ۹۰۶ آنقره :

ضیا امین

بر دیوان چیقارمشدر . بو دیوانک
ایلاک پارچهسی شویله باشلار .

واردمکه یوردندن آیاق کوتومش
یاوزو کیتمش ایصسر قالمش اوناغی
حاملرشدشت اولش ، میلر دوکولش
ساقیلر مجلسدن چکمش آیانی
و صوک اوچنجی پارچهسی شویله
نهایتلنیر .

ذهنی درد آلدن هر زمان آغلار
واردمکه باغ آغلار باغبان آغلار
سنبللر پریشان ، کللر قان آغلار
شیدا بلبل ترک ایدلی بو باغی

کورویورزرکه افادهلری و طرزتحریری
نه قدر لطیف و ساده . قیمتی
خلاقجیلر مزدن بایوردلی محمدطرخان
بک بزه ذهنی بک غیر مطبوع حیا
وزنلردن برقچ کوزله شعرلر تقدیم

ایتمشدی . کیم بیلیر محترم ارقداشمز
بونلره صاحب اولق ایچون نه قدر
أمک صرف ایتمشدر .

ارضروم کفارہ بیعت ایدنجه
فغانه باغلاندی بایورد دیاری
کلی خارہ قالدی ، بللی زاره
صولدی منکشهسی کلبن یاری

لالهسنک باغلی هجرله داغلی
چوق یازیلر کورمش قارالی آغلی
غنجه نك درت یانی خار ایله باغلی
بوکولش سروینک فدنکاری

ایشته آناتوللی بر شاعرك وطن
و مملکت دو یغولریله یازدیغی مصرعلر ...
اوزمانلر سرای سلیمیتی اطرافنده
مداحلق ایدن شاعرلر حمایه کارلرینه
راقی ، شراب سرمستیلک شهوانی
شعرلردن بشقه نه یازدیلر .

آنا طولینک بو کون هانکی کوبنه
کیدلسه برقچ ساز شاعرینه تصادف
ایدیایر . اونلر محیطلرینک ایچنده
ایشلردن دوندکنصکره آی ایشیغنده
سوکلیسنه نه کوزله بدیعهلریاراتیلر .
آناتولینک کویلرندن بالذات تدقیقات
یاپان زمره بونلری الهی بر تقدیسله
بنمسه مشدر .

خلق شاعرلری دائماً خلقه دوغری
ایرلهمش خلقک دماغندن ، وجدانندن ،
روخندن ، ساده لسانندن الهاملرینی
آلهرق بزه خلق فغانلری ، خلق
آمینلرینی تثبیت ایتمشدر . اونلر
داًما ساخته ادبیاتدن قاقچشلر ، ملی
و صمیمی بر اثر چیقارمق ایچون
چالشمشدر .

آناتولینک بولوطلره ، اساطیره ،
قاریشان یوکسک تپهلرندن چاغریلان
تورکولر ، خراب وییقیک کویلرک بوتون
کدرلرینی اختیار ، دلیقانی شاعرلرک
دوداقلرندن کوزل نغمهلر دوغوران
بسته کارلرک مضراب و قواللرندن ضیا
و نور عالمیری ایچنده ایشیدایان شهرلره
نه یتمز فسونکار نغمهلر دوکولور .

تورکک سوزی سازینه او یغوندر .
آناتولی شاعرلری خلقک قلبنه ،
روحنه ، دو یغولرینه واقف اولهرق
نه مهیج تورکولر ، شعرلریازمشلردر .
کویلرک برنده دیکله دیکم بر او پرت
پارچه سنی یازامادن کچمه حکم . بو
اوپرت پارچه سنک آلات موسیقی سنی
یالکز برتک قوال تشکیل ایتمکده ایدی .
بیوک بر چفتلکده آغاسنک التجا .

کاهنده حیاتی سوروکلکده اولان
برچوبان هر نصله چفتلک صاحبک
قیزینه عاشق اولیور . هفتهلر ، اینلر
کچدیکی حالده قیزه اعتراف ایده میور .
یالکز بضاً کیجهلری داوارلری آغله
قویدقدنصکره قوالیله سوکیاسنک
اوطه سنه دوغری حزین نغمهلر
کوندیریور . برقشام قویو باشنده قارا
بر قویونک سودینی صاغارکن آغانک
قیزی صو دولیرمق اوزره قویونک
باشنه کلیور . وچوبانی سیره دالیور .
چوبان سوکیلسنک باشی اوچنده
اولدیغی کورونجه مسرتدن هان قیزک
یناقلرندن او پیور . بو خادشینی اوزاقدن
آغا و باقینندن قارا قویون کوریور .
آغا همان چوبانی چاغیریور و دیورکه :

قیزی او پرکن کوردم بو بر ناموس
مسئله سی در . سکا بر شی تکلیف
ایده جکم بونی یا پارایسه ک قیزی سکا
ویره جکم یا پارایسه ک سنی اولدیره جکم .
یارین صباح آغیلده نه قدر قیون وارایسه
هپسه طوزیالاته جق و صکره قارشکی
چایدن هیچ بر قیونه صو ایچرمه دن
قارشیه پکیره جکسک . چوبان پکائی
دیهرک آغیلده دونور . اوکیجه
دوشونجه سندن اویقو اویوماور . قیزی
او پرکن کورمش اولان قاره قیونه
یالواریور . واوندن امداد بکه یور .
صبحا شفقله برابر هر قیونه مقدار کافی
طوزی یالاتد قنصره قیونلری چایه
طوغری ایندیریور . کندیده برته یه
چقاراق بلندن قوالنی جیقاریور
وقاره قیونه خطاباً :

قاره قیون ، قاره قیون بر معجزه
کوستر صو ک امیدم سنده در دیه قوالله
اوکا یالواریور . آرتیق قوال
هیچقیریور . و متادیا فریاد ایدیور .
سوری چایه یا قلاشور قیونلر باشلری
صویه اوزانیرلرکن قاره قیون صویه
کیدیور . و آياق لریله قاریش دیریور .
صو بولانیور قیونلر بردامله صو ایچمدن
قارشیه کچورلر . بونی کورن آغا
قیزی چاغیرارق چوبانی کندینه داماد
ایدیور . دیگر یازیلرمدنه آنادولیده
خلق ادبیاتی حقنده یاپدیغم تدقیق
وتتعلری وخلق شاعرلرینک خاطره
لری تئیتته چالیشه جغم .

آقره ، ۱۹ نیسان ۹۲۶

نورالمیه ابراهیم

کوکل دترندن درت یاپراق

— نجی اونو کانه —

یار حزنی دویسم دیه دوکدمده بوکون یاش
قوردم چورون کر نلرمک قابنه باغداش ..
بیک خاطره جوشغون دلی کوکلده کولوشدی ؛
برخاطره یانمش کبی قیوراندی و دوشدی .
باقدم که قیزیل بریازی درت یاپراغی کزمش ؛
قلبک قانی یازمش اونی ، ییالر سیله مزمش :

— ۱ —

برکون ایکیمز ، بردره نک شن قیسنده
کز دک او بهار موسمنک بش مایسنده :
یتمز کیجه لردن صوکی یوق کوندوزه چیقدق
مغرور تپلردن متواضع دوزه چیقدق
کز دم هیجانلرله اوکون ، قول قوله یارله ؛
یار کزدی ، خراب آقشامی شن قهقهه لره ..
آی کواکس آلتند قیزیل صاج کبی یاندی
بر بوسه نک عکسیله صولر ، داغلر او یاندی ..
زاوله جه جوشدق که ، کوکلر ده قودوردق
آزغین دلی قیلر ده بوتون یان یانه دوردق .
بیکارجه سحر ، قوس قوجه ذوق موسمی یاندی ؛
بش ییل ؛ بی مجنون اونی ییلا دیه آکدی .

— ۲ —

آقشاملادیغم یرده یاتان در بدم بن ،
قوغدک بنی لایلا ، بورلردن کیدرم بن ..
...

بیک وجد ایله هرکون سکا ییلا دیه یاندق
بر چول کبی رو حکده دوران عشقه ایئاندق
افسانه لی عشقک که طوتوشمش ایچمده
کچدک او یامان چوللری مجنون کبی بزده
حسنکله کوکلر ده قیزیل تختکی قوردک ؛
بیک حرصی صاچدک بزه آج بردیشی قوردک
...

آقشاملادیغم یرده یاتان در بدم بن ؛
قوغدک بنی لایلا ، بو دیاردن کیدرم بن .
هران بنی بوغدقجه ، سنک باغیرکی صارسین
غریبته سیاه . ایچلم عشقکله آغارسین !

— ۳ —

آقشاملری یالکز کیدرم باغله دوغرو
شن کوکله بر غربت اولان داغلره دوغرو .

غزل

بیامم که نه دن زمره خوابانه باقان یوق ،
عاشقلمر هیچ زلف بریشانه طاقان یوق .
دهرکی عجب مجلس زندانی داغداش ؛
میدانده بوکون نکستی سودای چاقان یوق
یارک ده آ کر آتش جانوزی سوزسه
بر نیم نگاهیه یازیق قلبی یاقان یوق .
هر منبجی آشکابه عشاق قوروتمش
آنکیم کبی کرداب فنا کاهه آقان یوق

آشکابه رزاعی هیچ کورمده دی کافی
خوبانی بودهرک بر آغزدن دیدی قان یوق !
قان دوکه نه در جان بیله خانانه فدا در
(بجهول !) دیدم ، عشقی صمیمیده شاقه یوق !

مجرول

« برنجی یومگسوز ؟ ! » دیه آغز مده بر ایصاق ؛
کیم بکه دیکک ؛ دیر کیجه لردن یالکزاق
هران بیله روحده کی غربتده بوکالدی ،
یاد ایلرله لایلا قارا سودا ک بنی صالدی
برقجه که لایلا ، ینه قولدن قوله دوشمش ،
دویدم او وفاسیز ینه ایلرله کوروشمش ؛
آکلاشیلماز نه یه کوکلم اوکا بریر ویریور ؟
نه یه بدن اوکا بیکارجه سلام کوندیریور ؟
ایچمک آغریسی صیردقجه دریندن درینه ؛
ینه یانه م دیورم بن ده کوزهل کوزلرینه
لایلاک ، بنم صو ک املم ، تک کونشمی
برقجه که چیاغین کبی اکلمده شیمدی ..

— ۴ —

بیک درد ، آتازان صاج کبی صارقجه باشمدن
عزت بنی چکمشدی کوکل آرقاداشمدن ..
برکول کبی ساکندر ایچم ، قالمادی دردم ؛
بن عشقی ظالمتره کومدم آتیوردم .
برکولکسک آقشالری ، یورغون سسک عزت
سن شیمدی ؛ کچن عمریمه بر تر به سسک عزت !
بر تر به که عزت ، بدی ییل بن چکچکدم ..
برکون که بوغوب قلبی ، یاردن کچه جکدم .
عزت قاپسندن او خیالت ینه کیردی ؛
بردنبره عشقم ینه قامده دلیردی .

هر رده او ، عزتده او ، بیقدق و اوصایق ،
ای کوزلری آلقانی خیالت دفع اول آرتیق !
آقره : ششاسی کوره دروغری